

Aplicación de RDA en la Biblioteca Nacional de España

Ana González Ribot
Servicio de Catalogación
Departamento de Proceso Técnico
Biblioteca Nacional de España
Diciembre 2019

Primeros pasos

- 2008 Revisión del primer borrador (respuesta al llamamiento del JSC) e informe.
- Abril 2010 jornada en la BNE con Barbara Tillet (JSC)→informar bibliotecas españolas de las novedades.
- Mayo 2010 se publica el Toolkit. En BNE primera experimentación en Servidor de pruebas con implementación de campos nuevos. (046, 37X aut. Y 336, 337, 338, 264, \$i en X10, X11, 040\$e, etc.)

- 2012 RIMMF → mayor comprensión y visualización de posibilidades RDA.
- Mayo 2014 → encuesta sobre RDA en España (mayor repercusión en btcas universitarias.
- Diciembre 2014 → comunicado BNE posponiendo la decisión de la adopción RDA para buscar mejor acomodo de RDA.

- Diciembre 2014 → creación de Grupo de trabajo transversal para el estudio de RDA (mapeos e informes)
- Noviembre 2015 → Primeras jornadas del JSC sobre RDA y Fondo antiguo. (Parte de DCRM TASKForce)
- Diciembre 2015 → Grupo para el Perfil de MM.
- Abril 2016 → Cervathon
- Noviembre 2016 → comunicado: BNE adoptará RDA

Razones para adoptar RDA

- Hacer visibles los catálogos de la BNE en un entorno digital y de web semántica.
- Garantía de participación e interoperabilidad internacional.
- Seguimiento de los modelos de IFLA en nuestra tradición.
- Falta de mejores alternativas → RC e ISBD en punto muerto.
- Interés por parte de otras bibliotecas españolas.
- Labor normalizadora propia del a BNE el avance de la normativa.
- Facilidad por la Independencia de RDA de estructuras, sintaxis y SIGB concretas.
- Todos empezaríamos desde 0 con un nuevo código catalográfico.

Cronograma

SEGUNDA FASE DE IMPLEMENTACIÓN Bibliográficos		2018		2019				2020	
		Jul.-Sept.	Oct.-Dic.	En.-Marzo	Abr.-Junio	Jul.-Sept.	Oct.-Dic.	En.-Marzo	Abr.-Junio
Monografías modernas	Formación								
	Implementación								
Grabaciones sonoras y partituras	Formación								
	Implementación								
Manuscritos y fondo antiguo	Formación								
	Implementación								
Videograbaciones	Formación								
	Implementación								
Publicaciones periódicas	Formación								
	Implementación								
Materiales cartográficos	Formación								
	Implementación								
Materiales gráficos	Formación								
	Implementación								

En Proceso Técnico se cumplió el objetivo:
2 de enero de 2019 → publicación de la **primera versión del Perfil y** catalogación del **primer registro en RDA**, pese a poco personal:
(13 catalogadores-clasificadores de plantilla + 10 contratados / 69.574 títulos de monografía moderna que ingresaron en 2018)

001		a6392038
003		SpMaBN
005		20190219172239.3
008		190102s2018 sp a 000*0dspa
015		MON1901
017		M 1756-2018 bOfcina Depósito Legal Madrid
020		978-84-698-4642-1
035		(OCoLC)1084590842
040		SpMaBN bspa cSpMaBN erda
041	1	spa heng
044		sp acc
080		087.5:929-055.2(100)
100	1	Pankhurst, Kate eautor eilustrador 4aut 4art OXX5406776
240	10	Fantasttally great women who changed the world lEspañol
245	10	Grandes mujeres que cambiaron el mundo cKate Pankhurst ; traducción de Adolfo Muñoz
250		1ª edición
264	1	Madrid bAnaya, c2018
264	3	Impreso en China b[fabricante no identftado], c[fecha de fabricación no identftada]
264	4	c©2018
300		32 páginas sin numerar bilustraciones (color) c26 x 26 cm
336		Texto aImagen fja 2rdacontent
337		sin mediación 2rdamedia
338		Volumen 2rdacarrier
650	7	Mujeres xBiografías vLibros infantiles 2embne
655	7	Biografías 2tgfbe
655	7	Libros infantiles 2tgfbe
655	7	Libros ilustrados 2tgfbe
700	1	Muñoz, Adolfo d1964- etraductor 4trl

Previamente (últimos meses del 2018):

- Curso de formación a personal de Proceso Técnico.
- Curso formación a personal de BNE interesado, de carácter divulgativo.
- Orientación formativa a coordinadores de personal externo contratado en el Servicio.

Decisiones catalográficas

Decisiones sobre el catálogo:

Se decide catálogo híbrido.

Un día 0 (2 enero 2019) → convivencia de varias prácticas catalográficas según épocas.

- Consecuencias de esto:

Modificaciones retrospectivas en algunos casos:

- Coherencia entre diferentes ediciones (manifestaciones de una misma obra)
- Cambios en puntos de acceso → obligan a convertir un registro antiguo a rda.
- Creación de Obra en todos los registros a partir de la 2ª ocurrencia en el catálogo (crear 130, 240 en todas las manifestaciones que haya de una obra).

Tareas previas

- Preparar Symphony (Sirsi Dynix) para estándar RDA.
- Implementación de campos MARC nuevos.
- Adaptación de la norma al Formato Marc 21 (campos fijos a variables).
- Análisis de relaciones (ampliar por entidades).
- Estudio de atributos (por entidades).
- Enriquecimiento en los registros de autoridad con los nuevos campos (en los puntos de acceso o en ambos) → mayor tiempo de trabajo.

Perfil de monografías modernas

Elaboración

Consideraciones previas:

- Perfil dentro del Toolkit (Flujos locales)
- Estudio de perfiles de monografías presentes en los flujos locales del Toolkit.
- Elegir, cuando RDA nos da alternativas, opciones, omisiones...
- Establecer elementos mínimos (muy similar a los de la práctica anterior).
- Elementos “core”, o núcleo (se amplían).

Perfil de monografías modernas

Peculiaridades:

- No incluye cambios en la forma de puntos de acceso (a la espera de Perfil de autoridades y nuevo Toolkit, dic. 2020)
- Énfasis y mayoría de cambios en aspectos descriptivos y relaciones.
- No incluye descripción de entidades agentes.
- No incluye entidad ítem por no estar desarrollada.
- Remite al RDA Toolkit para lo no contemplado, (apendices I y J designadores de función y relación)
- No todo es RDA literal → revisión de políticas anteriores a la luz de RDA.
- Es una política de catalogación completa, incluye algunos aspectos en consonancia con ISBD → nuevas reglas de catalogación BNE.
- Está completo en la web.

Perfil de monografías modernas

Qué encontramos en el Perfil y dónde:

- Elección de puntos de acceso (Reglas de catalogación cap. 14) → **OBRA**
- Títulos uniformes (R.C. cap. 16) → **OBRA**
- Descripción bibliográfica (cap. 1-2 RC, ISBD, edición consolidada) → atributos de **MANIFESTACIÓN**
- Puntos de acceso de traducciones, adaptaciones, contenido ilustrativo → **EXPRESIÓN**
- Notas y puntos de acceso de registros relacionados → **RELACIONES**

Perfil de monografías modernas

Estructura

-  1. Introducción y uso del perfil
-   2. Manifestación
-   3. Obra
-   4. Expresión
-   5. Relaciones
-  6. Índice MARC
-  7. Terminología RDA
-   8. ANEXO I. Catalogación de monografías en varias partes
-   9. ANEXO II. Catalogación de monografías electrónicas
-   10. ANEXO III. Catalogación mínima
-   11. ANEXO GENERAL. Registro de actualizaciones en el perfil de aplicación

Índice por entidades

- 2. Manifestación
 - 2.1. Pautas generales
 - 2.2. Fuentes de información
 - 2.3. Atributos

- 4. Expresión
 - Tipo de contenido (6.9)
 - Lengua de la expresión (6.11)
 - Punto de acceso que representa una expresión (6.27)
 - Contenido ilustrativo (7.15)
 - Contenido complementario (7.16)
 - Contenido a color (7.17)

- 3. Obra
 - Título de la Obra (6.2)
 - Título preferido de la Obra (6.2.2)
 - Variante de título de una Obra
 - Punto de acceso autorizado que representa una obra (6.27)
 - Otros atributos de Obra
 - Forma de la obra (6.3)
 - Fecha de la obra (6.4)
 - Lugar de origen de la obra (6.5)
 - Identificador de la obra (6.8)

Ejemplo de Relaciones:

- 5. Relaciones
 - 5.1. Relaciones de Agentes con Obras, Expresiones y Manifestaciones (18.4)
 - 5.2. Relaciones entre obras, expresiones y manifestaciones

- 5.2. Relaciones entre obras, expresiones y manifestaciones
 - 5.2.1. Relaciones primarias
 - 5.2.2. Obras y expresiones relacionadas (25.1, 26.1)
 - 5.2.2.1. Relaciones todo-parte
 - 5.2.2.2. Relaciones de obra/expresión derivada
 - 5.2.2.3. Relaciones de obra acompañante
 - 5.2.2.4. Relaciones secuenciales
 - 5.2.2.5. Relaciones de obra/expresión referenciada
 - 5.2.3. Manifestaciones relacionadas (27.1)

- Ejemplo de instrucción:

2.1.11. Forma de los números (1.8.2)

Aplique la primera Alternativa:

Registre los números como aparecen en la fuente de información.

490 0#...;\$vtomo III

En el caso de números romanos, se registrarán siempre en letra mayúscula independientemente de la forma en que aparezcan en la fuente

300 ## \$aXVII, 254 páginas

Actualizaciones y forma de trabajo:

Enero 2019 primera versión → documento independiente del Toolkit

- Reuniones y resolución de dudas y problemas de aplicación en la práctica diaria →
- Comunicación de cambios a los catalogadores →
- Nueva actualización (junio 2019 segunda versión, primera actualización)
- Se realizó una nueva jornada con ejercicios prácticos con miembros del CCB, aplicando únicamente el Perfil.

Documento puente

- Paralelamente → documento puente con los cambios (instrucción-política actual-políticas anteriores, según áreas de ISBD).
- Didáctico para empezar. Nunca puede sustituir a la consulta del Perfil.
- Objetivos:
 1. abandonar su uso a medida que se maneja el Perfil → conseguido en poco tiempo.
 2. Conseguir pensar en entidades al buscar una instrucción (lo mas difícil).

Ejemplo de estructura del documento puente

	RDA	ISBD
No se omiten los niveles de jerarquía corporativa que no se requieren para identificar el editor.	264 #1 \$a Madrid : \$b Ministerio para las Administraciones Públicas, Instituto Nacional de Administración Pública	260 ## \$a Madrid : \$b Instituto Nacional de Administración Pública
Editor no identificado	264 #1 ...: \$b [editor no identificado]	260 ## ... : \$b [s.n.]
Se registra la fecha tal y como aparece en la fuente	264 #1..., \$c abril de 2000	260 ##..., \$c 2000
Se registran los números como aparecen en la fuente y se agregan los números equivalentes en arábigos	264 #1..., \$c MCM [1900]	260 ##..., \$c1900
La fecha de publicación no se sustituye por la de edición, D.L., impresión o el copy, se infieren a partir de ellas	264 #1..., \$c [2013]	260 ## ..., 2013 250 (1ª ed.) 260 ##..., \$c imp. 2013 260 ##..., \$c D.L. 2013 260 ##..., \$c cop. 2013

Descripción física

	RDA	ISBD
Extensión. Se desarrollan todas las abreviaturas, excepto cm, porque se considera que es un símbolo.	300 ## \$a 145 páginas	300 ## \$a 145 p.
	300 ## \$a 345 páginas, 64 páginas sin numerar	300 ## \$a 345, [64] p.
	300 ## \$a 25 páginas sin numerar, 500 páginas	300 ## \$a [25], 500 p.
	300 ## \$a 218, esto es, 281 páginas	300 ## \$a 218 [i.e. 281] p.
	300 ## \$a 530 páginas sin numerar	300 ## \$a [530] p.
	300 ## \$a aproximadamente 1000 páginas	300 ## \$a [ca.] 1000 p.
	300 ## \$a 910 páginas en varias paginaciones	300 ## \$a 910 p. (pag. var.)
	300 ## \$a 246 páginas, 32 páginas de láminas	300 ## \$a 246 p., 32 p. de lám.
	300 ## \$a 323 páginas, 19 páginas de láminas sin numerar	300 ## \$a 323 p., [19] p. de lám..
	300 ## \$a XVI, 246 páginas, 1 hoja plegada sin numerar	300 ## \$a XVI, 246 p., [1] h. pleg.

	RDA	ISBD
En compilaciones de diversos autores sin título colectivo, deja de ser punto de acceso principal el autor de la primera obra y se hacen tantos accesos secundarios como obras se citen en la fuente principal, salvo que su número sea excesivo y se consideren de escaso valor. No obstante, si se consideran obras de especial interés, se hacen accesos a las distintas obras contenidas, aun cuando no se citen en dicha fuente.	245 03 \$a El ciclop \$c Eurípides. Els sàtirs rastrejadors / Sòfocles 700 02 \$a Eurípides. \$t El cíclope. \$l Catalán 700 02 \$a Sófocles. \$t Los rastreadores. \$l Catalán	100 0 \$a Eurípides 240 13 \$a El cíclope. \$l Catalán 245 13 \$a El ciclop \$c Eurípides. Els sàtirs rastrejadors / Sòfocles 700 02 \$a Sófocles. \$t Los rastreadores. \$l Catalán
Si la manifestación es una compilación de la expresión original y una traducción de la misma obra, se dan los puntos de acceso de las dos expresiones, una en 240 y otra en 700.	100 1# \$a\$a Macken, JoAnn Early, \$d1953- 240 10 \$a Mail carrier 245 10 \$a Mail carrier =\$b El cartero / \$c JoAnn Early Macken 246 31 \$a El cartero 546 ## \$a Texto en inglés y traducción en español 700 12 \$a Macken, JoAnn Early, \$d1953-. \$t Mail carrier. \$l Español	100 1# \$a Macken, JoAnn Early,\$d1953- 240 10 \$a Mail carrier. \$l Español-Inglés 245 10 \$a Mail carrier = \$b El cartero / \$c JoAnn Early Macken 246 31 \$a El cartero 546 ## \$a Texto en inglés y traducción en español

Entidad destino	RDA	ISBD
M	Notas de Reproducción (facsimil o no) de impresos	
	Si tenemos el registro bibliográfico de la manifestación relacionada:	
	787 08 \$i Facsimil de (manifestación): \$t Verdadera relación de la conquista del Perú \$d Madrid : Establecimiento Tipográfico de Juan Cayetano García, 1891 \$w bimo0001043227	534 ## \$a \$p Reproducción de la edición de: \$c Madrid : [s.n.], 1891 (Estab. Tip. de Juan Cayetano García). \$f (Colección de libros que tratan de América, raros ó curiosos ; t. 1). \$n Según la 1ª edición impresa en Sevilla en 1534
	787 08 \$i Reproducción de (manifestación): \$t Verdadera relación de la conquista del Perú \$d Madrid : Santiago Burgos, 1885 \$w bimo0001043227	
	Si no tenemos el registro bibliográfico de la manifestación relacionada, pero sí los datos:	534 ## \$p Reproducción de la edición de: \$c Madrid : Santiago Burgos, 1885
	534 ## \$p Reproducción facsimil de la edición de: \$c Madrid : Santiago Burgos, 1885	
	534 ## \$p Reproducción de la edición de: \$c Madrid : Santiago Burgos, 1885	

Autoridades

Situación actual en la BNE:

- Todavía no contamos con el Perfil de autoridades, por lo que no hay cambios en la forma de los puntos de acceso, sí en la elección.
- Se están aplicando los nuevos campos en los registros de autoridad (372, 374, 375, 377 ...), ampliando los que ya se usaban antes de RDA.

Ejemplos de cambios en los registros de autoridad por:

- aplicación de nuevos campos
- relaciones

Nuevos campos MARC21

046 Fechas

368 Otros atributos

370 Lugar asociado

371 Dirección

372 Campo de actividad

373 Grupo asociado

374 Ocupación

375 Género

376 Información de la familia

377 Lengua asociada

378 Forma completa del nombre

380 Forma de la obra

381 Otras características

382 Medio de interpretación

383 Designación numérica

384 Tonalidad

385 Características del público

386 Características del
creador/colaborador

388 Periodo de creación

Campos nuevos y relaciones

OBJETIVO:

1. Encontrar recursos relacionados con aquellos que se buscan.
2. Comprender la relación entre las entidades.

Se ha trabajado de forma masiva extrayendo información de wikidata, pero de forma individual contra nuestros propio datos.

Ejemplo de registro de autoridad de persona con campos nuevos:

024	7	http://viaf.org/viaf/51711491 2viaf
024	7	http://www.isni.org/isni/0000000081298427 2isni
024	7	https://www.wikidata.org/wiki/Q464264 2wikidata
040		SpMaBN bspa cSpMaBN erdc fembne
046		f1837 g1885
100	10	Castro, Rosalía de d1837-1885
372		Cuento aNovela aPoesía vWikidata
373		Romanticismo aRexurdimento vWikidata
374		Poetas aEscritores vWikidata
375		Femenino
377		lGallego lEspañol
370		Santiago de Compostela, La Coruña, España v(Wikidata) 0XX451857
400	10	Castro de Murguía, Rosalía d1837-1885
400	10	Castro de Murguía, Rosalía de d1837-1885
400	1	Castro e Murguía, Rosalía de d1837-1885

Relaciones en materias:

046		q1864 r1916
080		623.8 Numancia 22015
110	20	Numancia (Barco)
368		Fragatas
370		cEspaña
372		Guerra 2embne
500		wr iOficial: aMéndez Núñez, Casto d1824-1869
510		wg aFragatas zEspaña
550		Callao, Batalla del, 1866

Relación obra-obra en registros de autoridad, y uso de campos nuevos en obra:

046		k1963
100	1	Bernhard, Thomas d1931-1989 tDer Kulterer
370		gAustria
380		Cuentos
400	1	Bernhard, Thomas d1931-1989 tDer Briefträger
500	1	wrl Adaptado como guión : aBernhard, Thomas d1931-1989 tDer Kulterer (guión cinematográfico)
670		El kulterer, 2019 bp.10 (relato llamado El cartero [Der Briefträger] de 1963, publicado originalmente como El Kulterer [Der Kulterer] en una antología de 1969. Vojtech Jasny la llevo al cine basándose en un guión escrito por Bernhard en 1973)

046		k1973
100	1	Bernhard, Thomas d1931-1989 tDer Kulterer (guión cinematográfico)
370		gAustria
380		Guiones
400	1	Bernhard, Thomas d1931-1989 tDer Briefträger (guión cinematográfico)
500	1	wrl Adaptación del cuento : aBernhard, Thomas d1931-1989 tDer Kulterer
670		El kulterer, 2019 bp.10 (relato llamado El cartero [Der Briefträger] de 1963, publicado originalmente como El Kulterer [Der Kulterer] en una antología de 1969. Vojtech Jasny la llevo al cine basándose en un guión escrito por Bernhard en 1973)

Dificultades

- Barrera mental ante el cambio.
- Cambios en la elección de los puntos de acceso en ediciones sucesivas → cambios retrospectivos en todas sus ediciones por coherencia en el catálogo.
- Creación siempre de punto de acceso de Obra a partir de la segunda aparición en el catálogo.
- Adaptación de políticas anteriores que ya no encajan conceptualmente. (por ej. series obra / series manifestación)

Trabajos acabados

Actualmente →

- Creación de un apartado de la web bne.es (*Información para bibliotecarios/RDA*) que incluye todos los trabajos e informes previos a la implementación.
- Prácticas de autoformación en la página web para todo el interesado (resolución de ejercicios prácticos y soluciones comentadas).
- Conversión de documentos de trabajo en ISBD y RC a RDA.
- Cursos en otras instituciones.
- Presentaciones de cursos y de charlas también en la web.

Trabajos en curso

- Estudio del apartado de la web bne.es (*Información para bibliotecarios/RDA*) para darle una estructura mas racional para el usuario
- Creación de materiales para futuro curso de RDA on-line.
- Curso a fondo a los formadores de otros departamentos de la BNE.
- Perfiles de los diferentes Departamentos.
- Cómo publicar los otros Perfiles respecto al de Monografías modernas.
- Estudio del nuevo Toolkit versión beta y posible adaptación del Perfil a sus cambios.
- Perfil de autoridades.
- Cambios en la forma de los puntos de acceso.
- La Clasificación no está contemplada → Estudio de FAST (mayor granularidad en la indización).

Datos.bne.es y RDA

La adopción de RDA encaja perfectamente en el proyecto de Datos.bne.es:

- Se beneficia de RDA → datos en bruto, sin estructuras.
- Utiliza un registro único por cada entidad FRBR (ahora, LRM) → lo posibilita RDA.
- Permite enlazar cada propiedad documentada en la ontología de datos.bne.es con su propiedad correspondiente dentro de RDA Registry → interoperabilidad entre ambos modelos.

Consideraciones finales

- El proceso es largo, pero se ve la luz al final del túnel
- La aplicación diaria es satisfactoria.
- Trabajo mas intelectual y menos descriptivo → (entidades relacionadas / descripción pensada para un futuro mas automático).
- No deja de ser un paso intermedio a la espera de un sistema específico para RDA → no hay grandes dificultades.
- Seguimos trabajando con MARC y puntuación ISBD → fácil adaptación.
- Mismo SIGB → no son necesarios grandes cambios técnicos.
- Perfil e investigaciones previas hechas y publicadas → facilita la tarea a otras bibliotecas.
- Reto futuro inmediato → cómo afectarán al Perfil BNE los cambios derivados del Proyecto 3R.



Ana González Ribot

ana.gonzalez@bne.es

Pº de Recoletos 20-22

28071 Madrid

España

T +34 915 807 800

www.bne.es

BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA